

No. 1 – 2014

44.aastakäik / 44th annual volume

Teedaanded 1 - 10
seisuga 01. 01. 2014



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

- 2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) '*temporary*' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (**P**) '*preliminary*' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.

Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.

- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.*

- 4) C_{No} – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).*

- 5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.
Symbols, abbreviations and terms used on charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://www.vta.ee/atp>

RUBRIIGID

- Navigatsioonihoiatused Läänemeres (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad
- Navigatsioonikaardid

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

INFORMATION

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Distributors of Publications by the EMA
- Navigational Charts

No. 1(T)

Soome laht

Orienteeruvalt kuni 20. jaanuarini 2014 teeb m/v ICEBEAM mõõdistustöid Eesti ja Soome vetes, punktide 59° 21.6'N 024° 07.7'E (Paldiski) ja 60° 03.1'N 024° 03.3'E (Inkoo) vahelisel veealal.

Hoidke ohutut vahemaad!

Kaart nr. 302

Gulf of Finland.

Until approximately 20 January 2014 survey operation by m/v ICEBEAM is in progress between Estonia and Finland, between the positions 59° 21.6'N 024° 07.7'E (Paldiski) and 60° 03.1'N 024° 03.3'E (Inkoo).

*Keep safe distance!**Estonian Chart No 302*

[Shipman 19.11.2013; FI NtM 388(T) 33/2013]

Teadaanded (T), mis kehtivad*Notices (T) in force***TM No. 168(T) 12/2012**

Tallinna lahe ankruala „H“ osaliselt suletud.

Tallinna laht. Anchorage area „H“ partly closed.

TM No. 26(T) 2/2013

Uppunud miinid Suures väinas

Sunken mines in Suur väin

TM No. 145(T) 7/2013

Kollane eriotstarbeline poi Tallinna lahes

A yellow special purpose light-buoy in Tallinna laht

TM No. 146(T) 7/2013

Ala „Ehitustööd“ Tallinna lahel.

Area „Under construction“ in Tallinna laht.

TM No. 167(T) 8/2013

Süvendustööd Sillamäe sadamas

Dredging works in Sillamäe harbour

TM No. 168(T) 8/2013

Veealune takistus ankrualas „I“

Underwater obstruction in anchorage area „I“

TM No. 239(T) 11/2013

Kollane poi Paldiski Põhjasadamas

A yellow buoy in Paldiski Põhjasadam

II Kaardi korrektuur*Correction of Charts*

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
302	7
305	7
306	7
509 (INT 1268)	6
511 (INT 1269)	7
513 -	7
614	4
618	5, 7
624	9
630	9
827	2
Eesti merekaardid 2.osa / <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	3, 7, 8
Eesti merekaardid 3.osa / <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	10

Soome laht / Gulf of Finland**No. 2**

Tühistada TM No. 79(T) 5/2013
 Süvendustööd Paldiski Põhjasadam
 on lõpetatud.
 Kaart nr. 827 Chart

Cancel NtM No 79(T) 5/2013
 Dredging works in Paldiski Põhjasadam
 have been completed.

Väinameri / Väinameri**No. 3**

Veeala Lainemadalast lõunas.

Area S of Lainemadal.

Eesti merekaardid 2.osa korrektuur
Lk 15

Correction to Charts of Estonia Vol 2
Page 15

- a) Parandada vraki (INT1 K26, 13m)
 sügavuseks 11.9m asukohas

Amend depth 13m of the wreck (INT1 K26)
 to 11.9m in position

59° 07.56' N 022° 59.14' E

- b) Lisada veealune kivi (INT1 K14.1) sügavus 14.4,
 asukohta

Insert underwater rock (INT1 K14.1) depth 14.4
 into position

59° 06.62' N 022° 59.46' E

- c) Asendada sügavus 14.8 veealuse kiviga
 (INT1 K14.1), sügavusel 13.2m asukohas

Replace depth 14.8 with underwater rock
 (INT1 K14.1), depth 13.2m, in position

59° 07.28' N 023° 02.27' E

Lk 40**Page 40**

- a) Parandada vraki (INT1 K26, 13m)
 sügavuseks 11.9m asukohas

Amend depth 13m of the wreck (INT1 K26)
 to 11.9m in position

59° 07.56' N 022° 59.14' E

- b) Lisada veealune kivi (INT1 K14.1) sügavus 14.4,
 asukohta

Insert underwater rock (INT1 K14.1) depth 14.4
 into position

59° 06.62' N 022° 59.46' E

No. 4**Kaardi nr. 614 korrektuur****Correction to Chart No 614**

- a) Kustutada järgmised vrakid (INT1 K26)

Delete the following wrecks (INT1 K26)

- | | | | |
|--------------------|--------------|---------------|--------------------|
| 1) (10) asukohas | 59° 07.23' N | 022° 59.37' E | (10) in position |
| 2) (11.4) asukohas | 59° 07.34' N | 022° 59.39' E | (11.4) in position |
| 3) (7.7) asukohas | 59° 07.37' N | 022° 59.28' E | (7.7) in position |
| 4) (8) asukohas | 59° 07.57' N | 023° 00.24' E | (8) in position |

- b) Lisada vrakk (INT1 K26) 8.9m asukohta

Insert wreck (INT1 K26) 8.9m into position

59° 07.12' N 022° 59.82' E

- c) Lisada järgmised veealused kivid (INT1 K14.1)

Insert the following underwater rocks (INT1 K14.1)

- | | | | |
|--------------------|--------------|---------------|----------------------|
| 1) (14.9) asukohta | 59° 06.24' N | 023° 01.09' E | (14.9) into position |
| 2) (14.4) asukohta | 59° 06.62' N | 022° 59.46' E | (14.4) into position |
| 3) (13.2) asukohta | 59° 07.28' N | 023° 02.27' E | (13.2) into position |

- d) Kustutada sügavus 9.4 (m) asukohas

Delete depth 9.4 (m) in position

59° 07.12' N 022° 59.73' E

No. 5**Kaardi nr. 618 korrektuur****Correction to Chart No 618**

- a) Kustutada vrakk (INT1 K26) (10) asukohas

Delete wreck (INT1 K26) (10) in position

59° 07.23' N 022° 59.37' E

- b) Lisada vrakk (INT1 K26) (8.9) asukohta

Insert wreck (INT1 K26) (8.9) into position

59° 07.12' N 022° 59.82' E

- c) Lisada veealune kivi (INT1 K14.1) (14.4) Insert underwater rock (INT1 K14.1) (14.4)
asukohta into position
59° 06.62' N 022° 59.46' E
- d) Kustutada sügavus 9.4 asukohas Delete depth 9.4 in position
59° 07.12' N 022° 59.66' E

No. 6

- Kaardi nr. 509 (INT 1268) korrektuur** **Correction to Chart No 509 (INT 1268)**
Parandada vraki (INT1 K26, 13.1m) Amend depth 13.1m of the wreck (INT1 K26)
sügavuseks 11.9m asukohas to 11.9m in position
59° 07.56' N 022° 59.14' E

Läänemeri / Northern Baltic**No. 7**

- Tühistada TM No. 231(T) 10/2013 Cancel NtM No 231(T) 10/2013
Tahkuna põhjapoi (Est.nr. 646) Tahkuna N light-buoy in position

Q W

59° 05.91' N 022° 34.20' E
on paigaldatud has been re-established
Kaardid nr. 302, 305, 306, 511 (INT 1269), 513, 618 *Charts*
Eesti merekaardid 2. osa (2013) lk 3, 39 / *Charts of Estonia Vol 2 (2013) pages 3, 39*

No. 8

- Tagamõisa poolsaar. Tagamõisa poolsaar.
Lisada raadiomast (INT1 E28) (R Lts; 100) Insert radio mast (INT1 E28) (R Lts; 100)
asukohta into position
58° 28.14' N 022° 00.20' E
Eesti merekaardid 2.osa lk 31 / *Charts of Estonia Vol 2 page 31*

No. 9

- Lisada Kuusnõmme – Vilsandi õhukaabel Insert Kuusnõmme – Vilsandi overhead cable
(INT1 D27) järgmiste punktide vahele: (INT1 D27) between the following positions:

KUUSNÕMME

1) 58° 21.13' N	021° 56.05' E	8) 58° 22.32' N	021° 55.43' E
2) 58° 21.39'	021° 55.90'	9) 58° 22.33'	021° 54.96'
3) 58° 21.47'	021° 55.87'	10) 58° 22.35'	021° 54.50'
4) 58° 21.72'	021° 55.82'	11) 58° 22.36'	021° 54.08'
5) 58° 21.82'	021° 55.80'	12) 58° 22.44'	021° 53.76'
6) 58° 22.05'	021° 55.96'	13) 58° 22.73'	021° 53.62'
7) 58° 22.22'	021° 55.70'		

VILSANDI

Kaardid nr. 624, 630 *Charts*

No. 10

- Edela-Saaremaa rannikumeri. SW coastal waters of Saaremaa.
„Päänikse lõugas“ asukohas Inlet „Päänikse lõugas“ in position
58° 12.35' N 022° 02.78' E
Parandada nimeks Amend name to

Riksu laht

Eesti merekaardid 3.osa lk 19 / *Charts of Estonia Vol 3 page 19*

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / *Date*

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee